



Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin wie z. B. Vasen auf das Gerät.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Bevor Sie den Woofer in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Netzkabel des Woofers von der Steckdose ab. Zum Abtrennen fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in den Woofer gelangen, trennen Sie ihn ab und lassen Sie ihn von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie ihn weiterverwenden.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

So lösen Sie das Netzkabel

Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF, bevor Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.

Vor dem Ein- und Ausschalten des Verstärkers oder eines anderen Geräts

Stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärker in die Minimalposition.

Um Beschädigungen zu vermeiden

- Stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärker nicht zu hoch ein.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht und nehmen Sie keine Änderungen an den Lautsprecherchassis und an der Schaltung vor.

Informationen zu magnetisch abgeschirmten Lautsprechern (zum Verhindern von Farbstörungen bei Fernsehschirmen in der Nähe usw.)

Das System ist mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet.

Der Magnet ist dennoch sehr stark, und daher können magnetische Kräfte nach außen dringen. Wenn das Gerät mit einem Fernsehgerät mit Kathodenstrahlröhre oder mit einem Projektor verwendet wird, stellen Sie das Gerät 30 cm entfernt vom Fernsehgerät usw. auf.

Wenn sich das Gerät zu nahe am Fernsehgerät usw. befindet, kann es Farbstörungen auf dem Fernsehschirm verursachen.

Bei Farbverfälschungen...

→ Schalten Sie das TV-Gerät einmal aus und dann nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Treten danach immer noch

Farbverfälschungen auf...

→ Stellen Sie den Woofer weiter vom TV-Gerät auf.

Bei akustischer Rückkopplung

Wenn es aufgrund einer akustischen Rückkopplung zu Heulgeräuschen kommt, richten Sie den Woofer anders aus oder reduzieren Sie die Lautstärke am Verstärker.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie den Woofer nicht in die Nähe von Heizungen oder Warmluftauslässen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Damit im Tieftonlautsprecher kein Wärmestau entsteht, ist eine ausreichende Belüftung erforderlich. Stellen Sie den Tieftonlautsprecher daher an einem Ort mit ausreichend Luftzirkulation auf. Stellen Sie den Tieftonlautsprecher nicht auf eine weiche Oberfläche.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

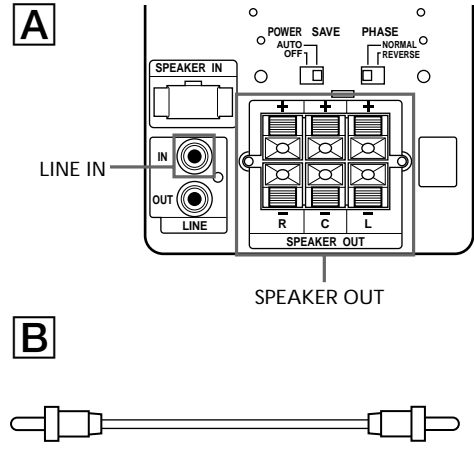
Zur Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis zu Unterbrechungen der Tonwiedergabe

Wenn das Gerät mit hoher Leistung oder über einen sehr langen Zeitraum betrieben wird, spricht möglicherweise die Schutzschaltung im Gerät an und unterbricht die Tonwiedergabe. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und wieder ein.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.



Aufstellung

Da das menschliche Ohr tiefe Frequenzen (unter 200 Hz) nicht orten kann, können Sie den Woofer an einer beliebigen Stelle aufstellen. Allerdings sollte darauf geachtet werden, daß der Boden am Aufstellungsplatz stabil ist, damit der Klang nicht durch Resonanzen beeinträchtigt wird.

Hinweise

- Stellen Sie den Tieftonlautsprecher etwa 5 cm von der Wand entfernt auf.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Woofer und setzen Sie sich nicht darauf.
- Wenn der Woofer in der Mitte des Zimmers steht, wird auf Grund von stehenden Wellen die Baßabstrahlung bedämpft. Stellen Sie den Woofer deshalb möglichst nicht in die Mitte Ihres Zimmers oder verhindern Sie das Entstehen von stehenden Wellen, indem Sie Bücherregale usw. aufstellen.

Anschließen des Systems (A)

Übersicht

Sie können dieses Tieftstonlautsprechersystem an einen HiFi-Verstärker (für Stereoanlagen) oder einen Audio-/Videoverstärker anschließen. (Die meisten HiFi-Verstärker verfügen jedoch nicht über LINE OUT*-Buchsen für einen Tieftstonlautsprecher.)

* Bei manchen Herstellern werden die LINE OUT-Buchsen auch als MONO OUT, MIX OUT oder SUBWOOFER OUT bezeichnet.

Vorbereitungen

- Schalten Sie den Verstärker und den Tieftonlautsprecher aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.
- Verwenden Sie die Audioverbindungskabel, die mit den jeweiligen Geräten geliefert wurden. Sind für die erforderlichen Anschlüsse nicht genügend Audioverbindungskabel vorhanden, benötigen Sie zusätzlich erhältliche Audioverbindungskabel.
- Stecken Sie die Stecker fest in die Buchsen. So vermeiden Sie Störgeräusche.
- Schließen Sie das Netzkabel des Tieftonlautsprechers an eine Netzsteckdose an.
- Die Ausgabebuchse CENTER für Dolby Pro Logic-Funktionen kann nicht angeschlossen werden. Bei einigen Dolby Pro Logic-Modi werden keine Bässe ausgegeben.

Wenn Sie Tieftstonlautsprecherausgänge oder Tiefbaßlautsprecherausgänge verwenden

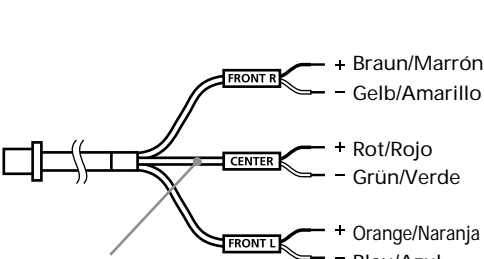
Der Ausgangspegel mancher Verstärker ist möglicherweise nicht hoch genug. Wenn der Tonpegel des Tieftonlautsprechers niedrig ist, empfiehlt es sich, die Lautsprecheranschlüsse des Verstärkers und die Anschlüsse SPEAKER IN des Tieftonlautsprechers miteinander zu verbinden.

Welche Kabel sind erforderlich?

Audioverbindungskabel (mitgeliefert) (B)
Ein Verstärkerverbindungskabel (mitgeliefert) (C)

Achten Sie darauf, das Lautsprecherkabel mit der richtigen Buchse an den Geräten zu verbinden: + mit + und – mit –. Wenn die Kabel vertauscht sind, wird der Klang verzerrt, und die Bässe werden nicht gut wiedergegeben. Um falsche Anschlüsse zu vermeiden, ist das mit einer Linie markierte Lautsprecherkabel immer das negative Kabel (-) und muß an den negativen Anschluß (-) angeschlossen werden. Bei einem Kurzschluß in einem Lautsprecherkabel müssen Sie ein gesondert erhältliches Kabel als Ersatzkabel erwerben.

C



Wenn der HiFi-Verstärker nicht über einen mittleren Kanal verfügt, werden diese Anschlüsse nicht verwendet. Si el amplificador Hi-Fi no dispone de canal central, estas conexiones no se utilizan.

Wenn der HiFi-Verstärker nicht über einen mittleren Kanal verfügt, werden diese Anschlüsse nicht verwendet.

Si el amplificador Hi-Fi no dispone de canal central, estas conexiones no se utilizan.

Anschließen an einen HiFi-Verstärker (mit Stereoanlage)

Bei Stereoanschlüssen werden nur der rechte und der linke Kanal verwendet. Verdrehen Sie die Plus- und Minusenden des Kabels für den mittleren Kanal, und wickeln Sie Isolierband um die Enden, um einen Kurzschluß zu vermeiden.

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Lautsprecherausgängen am Verstärker.

Schließen Sie beide Kanäle an (L und R). Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER IN des Geräts.

Anschließen an einen Audio-/Videoverstärker (mit Stereoanlage, 5,1-Kanal-System)

Sie haben zwei Möglichkeiten, die Lautsprecher anzuschließen: Schließen Sie den rechten, mittleren und linken Kanal an (R, C und L), oder schließen Sie die Lautsprecher an die Buchsen LINE IN an.

Anschließen an den Verstärker und die Lautsprecher (D)

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Ausgängen für vordere Lautsprecher am Verstärker.

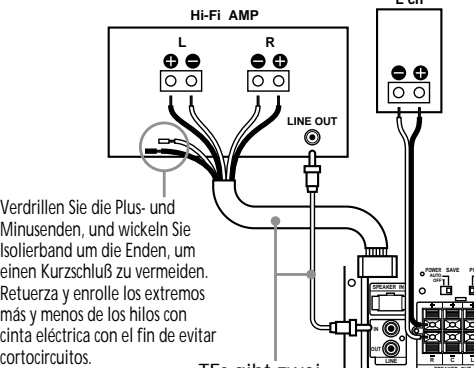
Verbinden Sie die vorderen Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER OUT des Geräts. Verbinden Sie die hinteren Lautsprecher mit den Ausgängen für hintere Lautsprecher des Verstärkers.

* Wenn Sie den mittleren Kanal benutzen wollen, lösen Sie die Isolierhülle.

Hinweise

- Sie können die Anschlüsse SPEAKER OUT immer verwenden, unabhängig davon, ob Sie ein großes oder kleines Satellitenlautsprechersystem verwenden. Die Buchsen LINE IN sind für größere Satellitenlautsprechersysteme gedacht.
- Bei kleineren Satellitenlautsprechersystemen sind die Bässe je nach den Einstellungen des Audio-/Videoverstärkers bzw. des DVD-Players möglicherweise abgeschwächt.

D



Verdrehen Sie die Plus- und Minusenden, und wickeln Sie Isolierband um die Enden, um einen Kurzschluß zu vermeiden. Retuerza y enrolla los extremos más y menos de los hilos con cinta eléctrica con el fin de evitar cortocircuitos.

TES gibt zwei Möglichkeiten Existén dos formas

Dieser Tieftonlautsprecher Este altavoz de graves

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar el peligro de incendios, no coloque periódicos, manteles ni cortinas o similares que obstruyan la cubierta de ventilación del aparato. Ni tampoco coloque velas encendidas sobre el mismo.

Para evitar el peligro de incendio o descarga eléctrica, no coloque objetos que contengan líquidos, como jarrones, sobre el aparato.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Precauciones

Seguridad

- Antes de utilizar el altavoz de graves, compruebe si la tensión de alimentación del mismo coincide con la de la red local.
- Cuando no vaya a utilizar el altavoz de graves durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro del altavoz de graves entra cualquier objeto sólido o líquido, desenchúfelo de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá cambiarse en un taller de reparaciones cualificado.

Para desenchufar el cable de alimentación de CA

Antes de desenchufar el cable de alimentación de CA de la toma mural, ajuste el interruptor POWER en OFF.

Antes de conectar o desconectar la alimentación del amplificador o de otro equipo

Reduzca el volumen del amplificador al mínimo.

Para evitar dañar el altavoz de graves

- Tenga cuidado al ajustar el control de volumen del amplificador a fin de evitar una potencia de entrada excesiva.
- No intente abrir la caja acústica ni extraer las unidades altavoces ni las redes.

Acerca de altavoces con protección magnética (Para evitar irregularidad del color en pantallas de televisores cercanos, etc.)

El sistema emplea una protección magnética. No obstante, puesto que el imán es potente, es posible que se produzcan ciertas fugas magnéticas. Si la unidad se utiliza con un TV con TRC o un proyector, aléjela 30 cm del TV, etc.

Si la unidad se encuentra demasiado cerca del TV, etc., puede causar irregularidad del color en la pantalla.

Si se observan irregularidades en los colores...

→ Desconecte la alimentación del televisor y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos.

Si vuelven a observarse irregularidades en los colores...

→ Aleje más el altavoz de graves del televisor.

Si se produce aullido

Reubique el altavoz de graves o reduzca el volumen del amplificador.

Instalación

- No instale el altavoz de graves cerca de fuentes térmicas tales como radiadores o conductos de aire cálido, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, ni golpes.
- Una buena ventilación es esencial para evitar el recalentamiento interno del altavoz de graves. Coloque el altavoz de graves en un lugar con una ventilación de aire adecuada. No coloque el altavoz de graves sobre una superficie mojada.
- Tenga cuidado si coloca el altavoz en suelos tratados de manera especial (encerados, barnizados con aceites, pulidos, etc.), ya que es posible que aparezcan manchas o se descoloren.

Limpieza de la caja

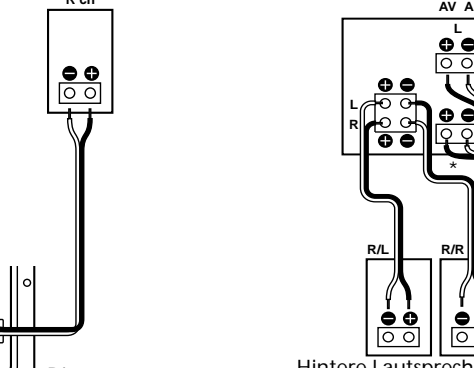
Limpie la caja con un paño suave ligeramente humedecido en agua. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Acerca de interrupciones del sonido

Durante una operación de salida grande o cuando se utiliza durante mucho tiempo, el sonido puede interrumpirse debido al protector de circuitos que se encuentra dentro de la unidad. En este caso, apague la unidad y enciéndala de nuevo.

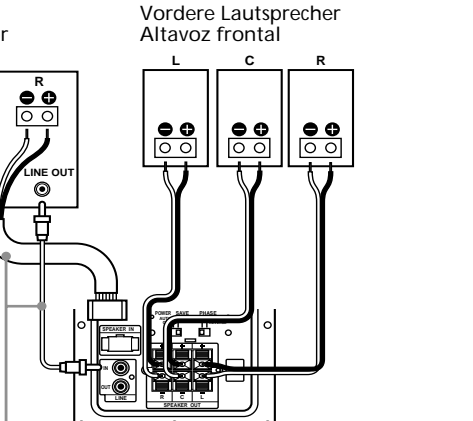
Si tiene alguna pregunta o problema en relación con el altavoz de graves que este manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.

E



TES gibt zwei Möglichkeiten Existén dos formas

Dieser Tieftonlautsprecher Este altavoz de graves



TES gibt zwei Möglichkeiten Existén dos formas

Dieser Tieftonlautsprecher Este altavoz de graves

Conexión de un amplificador Hi-Fi (con sistema estéreo)

Para la conexión estéreo, sólo se utilizan los canales derecho (R) e izquierdo (L). Para el cable del canal central, retuerza y enrolla los extremos más y menos de los hilos con cinta eléctrica con el fin de evitar cortocircuitos.

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Lautsprecherausgängen am Verstärker.

Schließen Sie beide Kanäle an (L und R). Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER IN des Geräts.

Conexión de un amplificador de audio/vídeo (con sistema estéreo, canal 5,1)

Existen dos formas de conectar los altavoces: conexión de los canales R, C y L o conexión a las tomas LINE IN.

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Lautsprecherausgängen am Verstärker.

Schließen Sie beide Kanäle an (L und R). Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER IN des Geräts.

Conexión al amplificador y a los altavoces (D)

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Lautsprecherausgängen am Verstärker.

Schließen Sie beide Kanäle an (L und R). Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER IN des Geräts.

Verbinden Sie die vorderen Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER OUT des Geräts. Verbinden Sie die hinteren Lautsprecher mit den Ausgängen für hintere Lautsprecher des Verstärkers.

* Wenn Sie den mittleren Kanal benutzen wollen, lösen Sie die Isolierhülle.

Notas

- Los terminales SPEAKER OUT pueden emplearse independientemente del tamaño (grande o pequeño) del sistema satélite que se utilice. Las tomas LINE IN pueden utilizarse para sistemas satélite mayores.
- Con sistemas satélite menores, es posible que los graves disminuyan en función de los ajustes del amplificador de audio/vídeo o del reproductor de DVD.

* Para utilizar el canal central, desconecte el tubo aislante.



Deutsch

Bei zwei oder mehr Tiefsttonlautsprechern (F)

- Anschließen des Netzkabels**
- Schließen Sie das Netzkabel des Tieftonlautsprechers und des Verstärkers an eine Netzsteckdose an.
- Vergewissern Sie sich, daß der Tieftonlautsprecher ausgeschaltet ist, bevor Sie ein Netzkabel anschließen oder lösen.

Tonwiedergabe (G)

- Schalten Sie den Verstärker ein, und wählen Sie die Programmquelle aus.

- Drücken Sie POWER. Der Tieftonlautsprecher schaltet sich ein, und die Netzanzeige POWER leuchtet grün.

- Lassen Sie die Programmquelle wiedergeben. Stellen Sie den Lautstärkeregler VOLUME so ein, daß der Ton von den vorderen Lautsprechern ohne Verzerrungen ausgegeben wird. Wenn die Tonausgabe von einem angeschlossenen Verstärker verzerrt ist, ist auch der vom Tieftonlautsprecher ausgegebene Ton verzerrt.

So lassen Sie das Gerät automatisch ein- und ausschalten — Ein-/Ausschaltautomatik (H) Wenn der Tieftonlautsprecher eingeschaltet ist, d. h. die Anzeige POWER grün leuchtet, und etwa sieben Minuten lang kein Signal eingespeist wird, leuchtet die Anzeige POWER rot, und der Tieftonlautsprecher wechselt in den Energiesparmodus. Wenn in diesem Modus ein Signal am Tieftonlautsprecher eingeht, schaltet er sich automatisch ein (Ein-/Ausschaltautomatik). Wenn Sie diese Funktion deaktivieren wollen, schieben Sie den Schalter POWER SAVE an der Rückseite auf OFF.

- Hinweise**
- Stellen Sie die Tonregler am Verstärker (BASS, TREBLE usw.) bzw. am Equalizer nicht zu hoch ein. Verwenden Sie keine handelsüblichen Test-CDs, bei denen Sinustöne von 20 Hz bis 50 Hz eingespeist werden. Achten Sie darauf, daß keine abnormalen Geräusche (Rückkopplungsheulen von einem Mikrofon, Nadelaufsetzgeräusch beim Plattenspieler, unnatürlich verstärkte Bässe usw.) mit hoher Lautstärke wiedergegeben werden. Andernfalls können die Lautsprecher beschädigt werden. Bei der Wiedergabe bestimmter CDs/MDs oder Schallplatten mit unnatürlich verstärkten Bässen können zusätzlich zum Originalton Störgeräusche zu hören sein. Verringern Sie in einem solchen Fall den Tonpegel.
- Das Tiefsttonlautsprecherausgangssignal (DOLBY Digital-Signal) des digitalen Raumklangprozessors (gesondert erhältlich) wird von der Dolby Laboratories Licensing Corporation um 10 dB höher eingestellt. Bei normalem Gebrauch müssen Sie den Pegel des Tiefsttonlautsprechers anpassen.
- Wenn Sie den Lautstärkepegel des Tieftonlautsprechers zu weit herunterdrehen, wird möglicherweise die Ein-/Ausschaltautomatik aktiviert, und der Tieftonlautsprecher wechselt in den Energiesparmodus.

Einstellen des Klangs (I)

Sie können den Klang des Tieftonlautsprechers an die Klangeigenschaften der vorderen Lautsprecher anpassen. Wenn Sie die Bässe verstärken, ergibt sich eine bessere Raumklangwirkung.

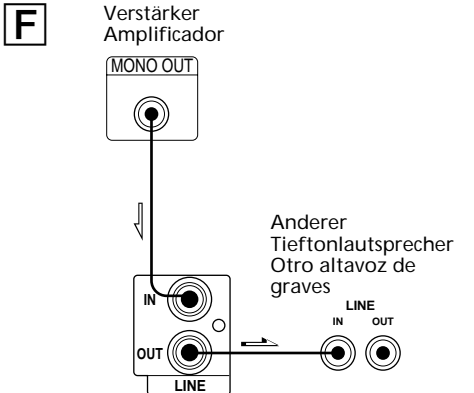
- Stellen Sie BASS BOOST* auf ON.
 - BASS BOOST

Normalerweise stellen Sie BASS BOOST auf ON. Dabei kann es jedoch je nach Tondatenträger zu Störgeräuschen oder Verzerrungen kommen. Stellen Sie in diesem Fall BASS BOOST auf OFF. Wenn es trotzdem noch zu Störungen bei der Tonwiedergabe kommt, drehen Sie den Regler LEVEL gegen den Uhrzeigersinn.

Hinweis

Es steht eine Vielzahl von Tondatenträgern zur Verfügung, zum Beispiel CDs, SACDs, DVDs und DVD-Audios. Unterstützt werden die folgenden Systeme: 2.1ch, 5.1ch und 6.1ch sowie verschiedene Satellitensignale. Stellen Sie je nach System den Regler LEVEL so ein, daß über den Tiefsttonlautsprecher eine optimale Tonwiedergabe erzielt wird.

- Stellen Sie die Grenzfrequenz ein. (J) Stellen Sie den Regler CUT OFF FREQ je nach Wiedergabefrequenzen Ihrer vorderen Lautsprecher ein. Beachten Sie dabei die folgenden Angaben:
 - Normale sehr kleine Lautsprecher: 5 – 7 cm Durchmesser
 - Normale kleine Lautsprecher: 8 – 15 cm Durchmesser
 - Normale mittelgroße Lautsprecher: 16 – 24 cm Durchmesser
 - Normale große Lautsprecher: mehr als 25 cm Durchmesser



Dieser Tieftonlautsprecher Este altavoz de graves

Español

Deutsch

Um die Niedrigpegel-Konverterfunktion des Dolby Digital-Formats optimal zu nutzen, drehen Sie den Regler CUT OFF FREQ bei der Wiedergabe einer Dolby Digital-Quelle so hoch wie möglich.

- Stellen Sie die Lautstärke des Tieftonlautsprechers ein. Drehen Sie den Regler LEVEL, so daß die Bässe etwas deutlicher als zuvor zu hören sind. Zum Erhöhen der Lautstärke drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Zum Verringern der Lautstärke drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn.

- Lassen Sie einen Musiktitel oder einen Film wiedergeben.

Besonders geeignet zum Einstellen des Klangs sind männliche Stimmen (Gesang, Sprache) mit Bässen. Stellen Sie die Lautstärke der vorderen Lautsprecher wie üblich ein.

- Wählen Sie die Phasenpolarität aus. Wählen Sie die Phasenpolarität mit dem Wählschalter PHASE aus.

- Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 4 erläutert vor, um den Klang nach Ihren Wünschen einzustellen.

Nachdem Sie am Tieftonlautsprecher die gewünschten Einstellungen vorgenommen haben, passen Sie mit dem Regler VOLUME am Verstärker die Lautstärke des Tieftonlautsprechers an die der übrigen Lautsprecher an. Sie brauchen die Tieftonlautsprechereinstellungen nicht zu ändern, wenn Sie die Lautstärke am Verstärker einstellen.

- Hinweise**
- Wenn Sie die Baßverstärkungsfunktion an Ihrem Verstärker (z. B. DBFB, GROOVE oder Graphic Equalizer) einschalten und der Klang verzerrt wird, schalten Sie die Baßverstärkungsfunktion aus und stellen den Klang ein.
- Drehen Sie die Lautstärke des Tieftonlautsprechers nicht ganz auf. Andernfalls werden die Bässe möglicherweise abgeschwächt. Außerdem sind möglicherweise Störgeräusche zu hören.
- Durch Auswählen von NORMAL oder REVERSE mit dem Wählschalter PHASE kann die Polarität umgekehrt werden. In bestimmten Umgebungen (abhängig vom Typ der vorderen Lautsprecher, der Position des Tieftonlautsprechers und der Einstellung der Grenzfrequenz) kann dadurch die Qualität der Baßwiedergabe verbessert werden. Diese Funktion ändert zudem möglicherweise die Klangdichte und wirkt sich auf das Klangfeld aus. Wählen Sie die Einstellung, bei der Ihnen der Klang in Ihrer normalen Hörposition bei der Wiedergabe am besten gefällt.

Einstellen des Verstärkers

Für Dolby Digital* Ist der Verstärker intern oder extern mit einem Dolby Digital-Prozessor verbunden, stellen Sie die Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein. Die geeigneten Einstellungen gehen aus der Tabelle unten hervor. Einzelheiten zum Einstellen schlagen Sie bitte in dem Handbuch nach, das mit dem Verstärker geliefert wurde. Wählen Sie Micro Satellite Position, wenn diese Einstellung bei einem Verstärker von Sony zur Verfügung steht.

Bei Verwendung der Lautsprecheranschlüsse (Lautsprechereinstellungen)

| Lautsprecher | Einstellung |
|------------------------|-------------------|
| Vordere Lautsprecher | LARGE |
| Mittlerer Lautsprecher | LARGE (oder WIDE) |
| Hintere Lautsprecher | SMALL |
| Tiefsttonlautsprecher | ON |

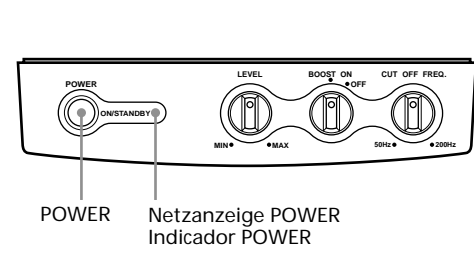
Bei Verwendung der Buchsen LINE IN (Lautsprechereinstellungen)

| Lautsprecher | Einstellung |
|------------------------|----------------------------|
| Vordere Lautsprecher | SMALL oder Micro Satellite |
| Mittlerer Lautsprecher | Micro Satellite |
| Hintere Lautsprecher | Position oder 120 Hz |
| Tiefsttonlautsprecher | ON |

Für LFE wählen Sie bei allen Einstellungen LARGE.

- * "Dolby", "ProLogic" unddasDoppel-D-SymbolsindWarenzeichenderDolbyLaboratories.

G



POWER Netzanzeige POWER
Indicador POWER

Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Woofer gehen Sie die folgende Liste durch. Wenn sich das Problem nicht beheben läßt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

- Kein Ton.**
- Darauf achten, daß der Woofer und die Geräte richtig angeschlossen sind.
 - LEVEL nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.
 - Den INPUT-Wähler auf SPEAKER oder LINE stellen.
 - Die Pegeleinstellung ändern.

Der Ton setzt plötzlich aus.

- Kurzschluß an den Lautsprecherkabeln. Die Kabel richtig anschließen.
- Schalten Sie das Gerät am Netzschalter aus und dann wieder ein.

- Verzerrungen.**
- Das Eingangssignal ist verzerrt.
 - Der Pegel des Eingangssignals ist zu hoch.
 - Bei der Wiedergabe einer Dolby-Digital-Quelle CUT OFF FREQ möglichst hoch stellen.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

- Den Plattenspieler erden.
- Die Kabelstecker sind nicht richtig in die Buchsen eingesteckt. Die Stecker fest einstecken.
- Störeinstrahlungen von einem TV-Gerät in die Audioanlage. Die Audioanlage weiter vom TV-Gerät entfernt aufstellen oder das TV-Gerät ausschalten.

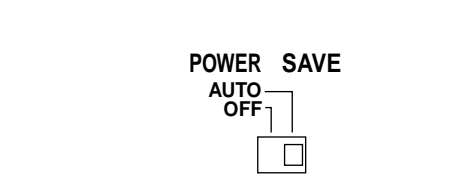
Technische Daten

| |
|--|
| System |
| Typ Aktiv-Tiefsttonlautsprecher |
| Bestückung <p>13,5 cm Durchmesser, Konus</p> |
| Maximale Ausgangsleistung <p>200 W (DIN)</p> |
| Frequenzgang <p>26 Hz bis 200 Hz</p> |
| Höhenfilter-Eckfrequenz <p>50 Hz bis 200 Hz</p> |
| Phasenschalter <p>NORMAL (normal), REVERSE (umgekehrt)</p> |
| Eingänge |
| Buchsenbezeichnung <p>LINE IN: (Cinch) SPEAKER IN: (Klemmanschluß) (ELP-Stecker 6P)</p> |
| Ausgänge <p>LINE OUT: Ausgangsstiftbuchse SPEAKER OUT: Ausgangsanschlüsse</p> |

| |
|---|
| Allgemeines |
| Stromversorgung <p>220 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz</p> |
| Leistungsaufnahme <p>50 W 1 W (Bereitschaftsmodus)</p> |
| Abmessungen <p>ca. 165 × 325 × 425 mm (B/H/T)</p> |
| Gewicht <p>10 kg</p> |
| Mitgeliefertes Zubehör <p>Audiokabel (1 Cinchstecker – 1 Cinchstecker) (1) Lautsprecherkabel (1)</p> |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

H



POWER Netzanzeige POWER
Indicador POWER

Spanish

Quando se utilizan dos o más altavoces potenciadores de graves (F)

- Conexión del cable de alimentación de CA**
- Conecte el cable de alimentación de CA del altavoz de graves y del amplificador a una toma mural.
- Compruebe que la alimentación del altavoz de graves está desactivada antes de enchufar o desenchufar cualquier cable de alimentación.

Audición del sonido (G)

- Encienda el amplificador y seleccione la fuente de programa.

- Pulse POWER. El altavoz de graves se enciende y el indicador POWER se ilumina en verde.

- Reproduzca la fuente de programa. Ajuste el volumen (VOLUME) de forma que el sonido de los altavoces frontales no se distorsione. Si se distorsiona la salida de un amplificador que vaya a conectar, el sonido del altavoz de graves también se distorsionará.

Para que la alimentación se active y desactive automáticamente — Función de activación y desactivación automática (H) Cuando el altavoz de graves está encendido (el indicador POWER se ilumina en verde) y no se introduce ninguna señal durante unos siete minutos, el indicador POWER cambia a rojo y dicho altavoz entra en el modo de ahorro de energía. Cuando el altavoz recibe alguna señal mientras se encuentra en este modo, dicho altavoz se activa automáticamente (función de activación y desactivación automática). Para desactivar esta función, deslice el interruptor POWER SAVE del panel posterior hasta OFF.

- Notas**
- No ajuste nunca el control de tono (BASS, TREBLE, etc.) del amplificador o la salida del ecualizador en niveles altos.
- No utilice nunca discos de pruebas comerciales con ondas senoidales de 20Hz a 50Hz. No permita que se reproduzcan sonidos anormales (p.ej., retroalimentación de un micrófono, ruidos de un LP rayado, graves extremadamente potenciados, etc.) con el volumen alto. En caso contrario, los altavoces pueden dañarse. Al reproducir un disco especial que contenga graves anormalmente potenciados, es posible que se oiga ruido junto con el sonido original. En ese caso, disminuya el nivel de sonido.
- La señal de salida de altavoz potenciador de graves (señal digital DOLBY) del procesador de sonido envolvente digital vendido por separado está ajustada a 10 dB más por Dolby laboratories Licensing Corporation. En el caso de uso normal, ajuste el nivel de altavoz potenciador de graves.
- Si disminuye demasiado el nivel de volumen del altavoz de graves, es posible que la función de activación y desactivación automática se active, por lo que el altavoz de graves entrará en el modo de ahorro de energía.

Ajuste del sonido (I)

Es posible ajustar el sonido del altavoz de graves para adaptarlo al de los altavoces frontales. La potenciación de los graves permite obtener una sensación ambiental mayor.

- Ajuste BASS BOOST* en ON.
 - BASS BOOST

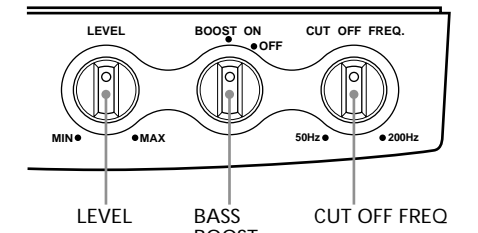
El ajuste habitual de BASS BOOST en ON puede producir ruido o distorsión, en función del software. Si esto ocurre, ajuste BASS BOOST en OFF. No obstante, si el sonido se oye de nuevo de forma irregular, gire el mando LEVEL en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota

Es posible disponer de una amplia variedad de software (p.ej., CD, SACD, DVD y DVD-Audio, etc.). Los sistemas compatibles son los siguientes: canal 2.1, 5.1 y 6.1, etc. y distintas señales de satélites. En función del sistema, ajuste el nivel (LEVEL) según el sonido de forma que la salida del altavoz potenciador de graves sea óptima.

- Ajuste la frecuencia de corte. (J) Gire el control CUT OFF FREQ en función de las frecuencias de reproducción de los altavoces frontales. Consulte lo siguiente cuando realice el ajuste.
 - Altavoces típicos de tamaño muy pequeño: 5 – 7 cm de diámetro.
 - Altavoces típicos de tamaño pequeño: 8 – 15 cm de diámetro.
 - Altavoces típicos de tamaño medio: 16 – 24 cm de diámetro.
 - Altavoces típicos de tamaño grande: más de 25 cm de diámetro.

I



LEVEL BASS BOOST CUT OFF FREQ

Quando se obtiene el máximo rendimiento de la función de conversión de bajo nivel de Dolby Digital, ajuste CUT OFF FREQ en el valor más alto posible cuando reproduzca Dolby Digital.

- Ajuste el nivel de volumen del altavoz de graves. Gire el control LEVEL de forma que pueda oír los graves un poco más que antes. Para aumentar el volumen, gire el control en el sentido de las agujas del reloj. Para disminuir el volumen, gire el control en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- Reproduzca la canción y película que desee. Los tonos y voz masculinos que contienen graves resultan más adecuados para realizar el ajuste. Ajuste el volumen de los altavoces frontales en el mismo nivel habitual.

- Seleccione la polaridad de fase. Utilice el selector PHASE para elegir la polaridad de fase.

- Repita los pasos 1 a 4 para realizar el ajuste según sus preferencias. Una vez ajustado el altavoz de graves en los valores deseados, utilice el control VOLUME del amplificador para ajustar el volumen del altavoz de graves con el de los demás altavoces. No es necesario ajustar los valores del altavoz de graves cuando cambie el nivel de volumen del amplificador.

- Notas**
- Si el sonido se distorsiona al activar la potenciación de graves del amplificador (como DBFB, GROOVE, ecualizador gráfico, etc.), desactive dicha potenciación y ajuste el sonido.
- No ajuste el volumen del altavoz de graves en el nivel máximo. Si lo hace, los graves pueden debilitarse. Además, es posible que se oiga un ruido extraño.
- La selección de NORMAL o REVERSE con el selector PHASE invierte la polaridad y puede proporcionar una mejor reproducción de graves en determinados entornos de audición (en función del tipo de altavoces frontales, la posición del altavoz de graves y el ajuste de la frecuencia de corte). También puede cambiar la expansión y nitidez del sonido y el efecto del campo de sonido. Seleccione el ajuste que proporcione el sonido que prefiera al escucharlo en la posición de audición normal.

Ajuste del amplificador

Para Dolby Digital* Si el amplificador está conectado interna o externamente con un procesador Dolby Digital, debe utilizar los menús de ajuste para el amplificador con el fin de especificar los parámetros del sistema de altavoces. Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre los ajustes adecuados. Para obtener información detallada sobre el procedimiento de ajuste, consulte el manual proporcionado con el amplificador. Seleccione Micro Satellite Position si el amplificador Sony lo proporciona.

Cuando utilice los terminales de altavoz (ajustes de altavoz)

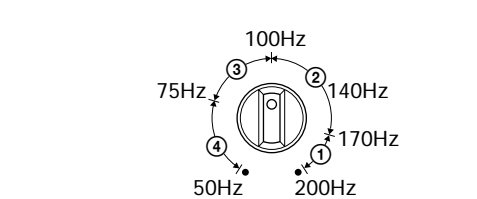
| Para | Ajustelo en |
|-------------------------------|----------------|
| Altavoces frontales | LARGE |
| Altavoz central | LARGE (o WIDE) |
| Altavoces posteriores | SMALL |
| Altavoz potenciador de graves | ON |

Cuando utilice las tomas LINE IN (ajustes de altavoz)

| Para | Ajustelo en |
|-------------------------------|-------------------------|
| Altavoces frontales | SMALL o Micro Satellite |
| Altavoz central | Position o 120Hz |
| Altavoces posteriores | |
| Altavoz potenciador de graves | ON |

Para LFE, establezca todos los ajustes en LARGE.
* "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

J



LEVEL BASS BOOST CUT OFF FREQ

Solución de problemas

- Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el altavoz de graves, use esta guía como ayuda para resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

- No hay sonido.**
- Compruebe si el altavoz de graves y los componentes están instalados correctamente y con seguridad.
- Gire LEVEL hacia la derecha para aumentar el volumen.
- Elija SPEAKER o LINE con el selector INPUT.
- Reajuste el nivel.

- El sonido se paró repentinamente.**
- Los cables del altavoz pueden haberse cortocircuitado. Conecte los cables adecuadamente.
- Apague el interruptor y enciéndalo de nuevo.

- El sonido se oye distorsionado.**
- La señal de entrada es imperfecta.
- El nivel de la señal de entrada es demasiado alto.
- Ajuste CUT OFF FREQ al valor lo más alto posible cuando reproduzca con Dolby digital.

- Se oye mucho zumbido o ruido.**
- Conecte adecuadamente el conductor de puesta a tierra del giradiscos.
- El contacto entre las clavijas de los cables conectores y las tomas correspondientes no es correcto. Conecte firmemente las clavijas.
- El sistema de audio está captando cierto ruido de un televisor. Aleje el sistema de audio del televisor o desconecte la alimentación de éste.

- Se oye mucho zumbido o ruido.**
- Conecte adecuadamente el conductor de puesta a tierra del giradiscos.
- El contacto entre las clavijas de los cables conectores y las tomas correspondientes no es correcto. Conecte firmemente las clavijas.
- El sistema de audio está captando cierto ruido de un televisor. Aleje el sistema de audio del televisor o desconecte la alimentación de éste.

Especificaciones

| |
|---|
| Sistema |
| Tipo <p>Altavoz de subgraves activo</p> |
| Unidad altavoz <p>De graves: 13,5 cm de dia., tipo cone</p> |
| Salida de potencia RMS continua <p>200 vatios (DIN)</p> |
| Gama de frecuencias de reproducción <p>26 Hz – 200 Hz</p> |
| Gama de corte de altas frecuencias <p>50 Hz – 200 Hz</p> |
| Selector de fase <p>NORMAL (normal), REVERSE (opuesta)</p> |
| Entradas |
| Tomas de entrada <p>LINE IN: Toma fono de entrada SPEAKER IN: Terminales de entrada (ELP plug 6P)</p> |
| Tomas de salida <p>LINE OUT: Toma de pines de salida SPEAKER OUT: Terminales de salida</p> |

| |
|---|
| Generales |
| Alimentación <p>CA de 220 – 240 V, 50/60 Hz</p> |
| Consumo <p>50 vatios 1W (Modo de espera)</p> |
| Dimensiones <p>Aprox. 165 × 325 × 425 mm (an/al/prof)</p> |
| Masa <p>10 kg</p> |
| Accesorios suministrados <p>Cable conector de audio (1 clavija fono - 1 clavija fono) (1) Cables para altavoces (1)</p> |
| Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso. |